

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marție. Joi și Sâmbătă

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei arhidiecezane Sibiu strada Măcelarilor 45

Correspondențele sunt a se adresa la
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 45.
Epistolele nefrancate se refuză — Articuli nepublicați nu se înapoiază

INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori 15 cr., rëndul cu litere garmond — și timbru de 80 cr. pentru fie-care publicare.

Sibiu 9 Iunie 1895.

Di de di tot mai strânse devin lanțurile, în cari este încătușată biserica noastră.

În numărul trecut am schițat măsurile, intenționate de guvern pentru punerea în practică a legilor politice bisericesci.

Se crează deci o mulțime de ofiții nouă în contul contribuabililor cetățeni, se sistematizează o mulțime de posturi grase pentru o lucrare, care tot atât de bine, și dă și mai bine o a făcut până acuma biserica, și toate acestea se fac fără a fi fost provocate de necesități recunoscute, fără a fi fost reclamate de cetățenii statului, din contră ele s'au făcut în contra demonstrațiilor poporului din patrie, în contra demonstrațiilor bisericilor creștine, în contra demonstrațiilor repetate ale casei magnatilor, care e chemată să tempereze mersul în galop al lucrurilor în statul nostru.

S'au făcut deci toate sub firma liberalismului, și tot sub firma liberalismului se și intenționează de a se pune în practică.

Ascușul legilor bisericesci s'au îndreptat în contra noastră a românilor, și scopul final și aci este întărirea statului unitar-național, cu cuvinte mai la înțeles magiarisarea.

La primul loc vine reforma cea nouă cu conducerea matriculelor de stat, și deocamdată pe acesta se pune pondul cel mai mare.

De aci va porcește magiarisarea, căci în condica cea nouă numele de botez se va introduce magiarisat, cu ortografia ungurească și schimonosit va fi introdus și numele de familie, și cu deosebire în comunele mari, unde oamenii se cunosc numai după ce la numele de familie se mai adăoge cel din botez al moșului și al strămoșului, se va naște o confușiune babilonică, din care numai bunul Dumnezeu ne mai poate scote.

Destul că primul atentat se va face aici, și este datorința preotului nostru să îngrijescă de a pune copi-

lului nou născut nume bisericesc, care se nu pōtă fi schimonosit, și a îngriji ca în matricula de stat acela să fie corect indus.

Greutățile altcum se vor arăta în practică, și noi nici ideia nu putem ave despre modul cum ele se vor manifesta, la ori ce cas însă biserica noastră și va sci face datorința în fața tuturor atentatelor.

La locul al doilea vor urma căsătoriile civile, cununia și desființarea căsătoriei. Sânta taină a căsătoriei, cu frumosul ceremonial, cu rugăciunile de inimă înălțătoare, s'a degradat la un contract de bunăvoință între două persoane, contract care se încheie și când țeranul cumpără un purcel. Cel puțin de s'ar fi luat în lege obligativitatea binecuvântării bisericesci. Atunci însă unde rămânea caracterul liberal al legislațiunei?

Legea despre confesiunea copiilor va da din nou curs liber proselitismului religionariu, care s'a fost curmat prin articolul 53 din 1868. Deslănțuite patimile se va satisface orgoliului liberalismului, care se va desfășura la sfârșirea între confesiuni

Aceste trei legi sunt cele mai principale căci recepțiunea evrailor este numai o formalitate. Ovrei au guvernat țara și până acuma fără de a fi recipiați, tot ei vor guverna și după recipiare, căci firea lui nu se schimbă.

Proiectul cu libera exercitare a convingerii religioase ori cât de liberal sună la ureche până acuma nu a putut convinge pe nimeni, că guvernul are în vedere numai convingerea conștiinței individuale.

În fața legilor bisericesci biserica noastră a luat pozițiune hotărâtă și la congresul, care s'a ținut în luna trecută.

Și până când vom pute publica măsurile speciale ale consistoriului metropolitan cu privire la modul executării concluzelor congresuale, reproducem la acest loc întreg concludul congresual, care e de cuprinsul următoriu:

„Congresul luând cu părere de rău la cunoscință acțiunea pornită din partea

statului de a introduce instituțiuni, cari sunt cualificate de a slăbi legătura internă a bisericeii, și a submina temelii religioasă morală a societății bisericesci, aprôbă întru toate pașii întreprinși din partea organelor eparchiale în contra introducerii acelor reforme, și cu plăcere ia act despre demna apărare a intereselor bisericeii din partea prelaților nostri; totodată enunță că biserica ortodocsă română va lucra și în viitoriu pe terenele legale spre scopul de a esopera ridicarea din valoare a acelor instituțiuni de reforme, cari sunt păgubitoare pentru interesele bisericeii”.

„Biserica ortodocsă română ca atare numai acea căsătorie o va considera de validă care va fi încheiată după prescripsele bisericeii, drept aceea toți credincioșii bisericeii noastre vor ave și după introducerea căsătoriei civile — după încheierea actului civil — a primi taina căsătoriei bisericesci amăsurați prescripsele canonice ale bisericeii”.

Tôte acele căsătorii încheiate de credincioșii bisericeii noastre, cari pe lângă actul civil nu vor fi încheiate după prescripsele bisericesci, în sensul canoanelor bisericesci, vor fi considerate de nevalide”.

„Spre scopul de a înlesni și ușura susținerea căsătoriei bisericesci pentru toți credincioșii bisericeii: deodată cu introducerea căsătoriei civile vestirile (promulgările) prealabile, urmate în biserică, se reduc la una pentru publicitate, ăra licența protopresbiterală să șterge, respective se ridică din valoare”.

„După terminarea procesului divorțial înaintea forurilor civile, părțile litigante aparținătoare bisericeii noastre vor ave a prezenta sentința civilă definitivă la forurile matrimoniale ale bisericeii și a cere deslegarea matrimonialului încheiat după prescripsele bisericeii ăr forurile matrimoniale bisericesci vor ave a urma după procedura sumară, și a delibera asupra cauzei de divorț în înțelesul canoanelor”.

Pentru a introduce o procedură cât mai ușoră și scurtă, regulamentul congresual pentru procedura matrimonială se va lua sub reviziune.

„Deși statul civil după legea sa sancționată va purta registrele matriculare civile, totuși biserica noastră ortodocsă română în interesul propriu va continua conducerea matriculelor bisericesci, amăsurați dispozițiilor de mai nainte introduse în biserică, și pentru ca acele matricule se corăspundă scopului urmărit de biserică, biserica noastră pe calea organelor sale administrative are a controla cu totă rigorea, și a lua măsuri speciale, ca matriculele bisericeii noastre să fie conduse cât mai exact, ca acele să pōtă servi și de o controlă față de matriculele civile; prin urmare preoțimea bisericeii noastre din întreaga metropolie este îndatorată și mai departe în totă regula și exact a purta toate matriculele introduse în biserică, adică: a continua purtarea matriculelor botezaților (născuților) cununaților și ale morților”.

„Deoarece prin ștergerea licențelor protopopesci de cununii protopresbiterii vor perde tacsele avute dela acele licențe, cari au format o parte considerabilă a dotațiunei protopopesci, eparchiele sufragane vor ave a se îngriji pentru recompensarea și rebonificarea acolor perderi după împrejurări”.

„Consistoriul metropolitan va ave a da o instrucțiune detaiată pentru introducerea și executarea principiilor enunțate.

Revista politică.

Precum am amintit în numărul nostru de Joi, foia oficială a publicat deja concursul (în numărul său din Dumineca trecută, 14 Iunie nou) pentru denumirea celor 23 inspectori de matricule. Pe lângă cele șise la acest loc avem să mai adăugăm, că în petițiune nu trebuie să se cêră un post anumit, că trebuie să se alătureze certificatul de nascere, eventualele testimonii despre funcțiile de stat cari le-a purtat până acum, date despre limbile obicnuite în patrie, cari le vorbesce cel ce petiționează, că în fine aceia, cari până acum n'au fost în serviciul statului, au să dovedescă,

FOIȚA.

Bene merenti clasa I.

Directorul reuniunii române de muzică din Sibiu, profesorul seminarial Georgiu Dima, a fost distins de cătră suveranul României Carol I. cu medalia: Bene merenti clasa I. Distinețiunea s'a făcut pentru meritele domnului G. Dima pe terenul muzicii naționale.

Scirea acesta a produs bucurie în cercurile românesci dela noi, și în deosebi a produs ea o mândrie națională în noi, cari cunoșcem pe domnul Dima, și cari de un deceniu și jumătate îi urmărim cu mult interes, și în mod just, cu multă bunăvoință activitatea pe terenul muzicii naționale.

Sunt puțini, cari cunosc pe dl Dima din părțile cele bune, așa precum eu îl cunosc; puțini, cari au convenit așa de des cu domnul Dima, pentru-ca s'el cunoscă ca om, puțini, cari s'au vină în contact mai intim cu bărbați specialiști în cele ale muzicii, dela cari s'au pōtă auzi păreri despre cualificați-

nea musicală a domnului Dima, așa după cum mie mi s'a dat ocaziune.

Se cuvine deci ca, după ce a ășit la ivelă importanța acestui distins bărbat al națiunei noastre, se ridică perdăua, și se privim în trecutul de 15 ani ai activității dlui Dima aici în Sibiu.

Domnul G. Dima s'a prezentat prima dată publicului din Sibiu ca Adam în oratoriul de I. Haydn „Creațiunea”.

Așadar „Adam”, primul om pe pământ; și cel ce ne reprezintă pe Adam devine primul român, care se pune în fruntea reuniunii române de muzică

Și de ani 14 acest „om” și-a dovedit bărbăția sa, căci a ridicat reuniunea română de muzică din Sibiu la gradul de onore între reuniunile de acest soi în țera noastră.

Cu 1 Maiu 1881 a fost angajat domnul Dima ca dirigent al reuniunei. Frumosa lună Maiu a oferit auspiciile cele mai plăcute, căci ce e mai frumos ca o frumoasă di de Maiu. Și succesele frumoșe ale reuniunei noastre din 21 și 23 Maiu vor rămânea vecinice suveniruri plăcute în inimile noastre, cari sub conducerea domnului Dima am sciut stôrce admirațiunea fraților nostri din vecinul regat.

În anul 1884, a cântat pentru prima dată reuniunea noastră opul cel mai de valoare al domnului Dima „Mama lui Stefan cel mare”.

Pe atunci eram redactorul diarului nostru „Telegraful Român”, și mi-am luat de problemă să arăt publicului român pe domnul Dima în lumina, în care îl prezintă bărbații specialiști în cele ale muzicii, bărbați străini de nămul nostru, cari numai arta o aveau înaintea ochilor, liberi fiind de preocupățiuni personale. cari nouă celor aprôpe de domnul Dima cu drept ni se puteau imputa.

Un deceniu și mai bine am stat aprôpe de acest diariu și m'am ținut de problema, care mi-o am luat.

Recensentul diariului „Tagblatt” de aici timp îndelungat a fost domnul Victor de Heldenberg, cel mai profund cunoscător de muzică în Sibiu, și ne'trecut artist în pian.

La 21 Aprile 1884 domnul Victor de Heldenberg a făcut recensiunea asupra concertului reuniunei române de cântări din Sibiu și între altele a ășis:

„După aceste a urmat un op mai mare al lui Dima, ășteptat cu ore-care încordare.

„A urmat „Mama lui Stefan cel mare”, poezie de Bolintineu, muzică pentru Mezzo-Sopran, bass solo și cor mic și acompaniare la pian, de G. Dima. Este peste totă îndoiala, că aici avem de lucru cu un specialist cu adănci cunoscințe, preste aceste se adăugă un frumos talent, ajutat de inspirațiuni naturale, nemeșteșugite. Claviatura în efectele orchestrale, ne arată că ea suplinesce orchestra numai din necesitate, și că efectul trebuie cugetat în lipsa orchestrei.

„Cu motivul din cântarea populară corul istorisește cu efect narațiunea populară, prin bass solo — (seminaristul Popa) vorbesce însuși Stefan eroul, bătut și vulnerat și sopran solo (dôamna Brote) cu eroism de maică îndemnă pe fiul seu să se întorcă la bătaie, să învingă sau să mōră pentru patrie.

„Renumitul motiv al lui Coriolan în Beethoven din substratul orchestral ne dă o paralelă a ambilor eroi. Nu scim cu intențiune sau fără intențiune s'a făcut această paralelă. Destul că aplausele n'au fost vehemente, altcum recunoscința pentru autor trebuia să se potenteze până la viforul unei apotheoze naționale.

„Nu va trece multă vreme și juna generațiune română în privința entusiasmului

că sunt cetățeni ai Ungariei. Vor fi preferiți acei concurenți cari vor avea calificație pentru serviciul de administrație.

Residența și resortul inspectorilor de matricule sunt următoarele:

1. Budapesta pentru comitatele Pesta și Strigoni și pentru municipiile orășenesci Budapesta și Keskemet.

2. Alba-Regală pentru comitatul Albei, Vespri și Comarom, și pentru municipiile orășenesci Alba-Regală și Comarom.

3. Cinci-Biserici pentru comitatele Tolna și Baranya, și pentru municipiile orășenesci Cinci-Biserici.

4. Nagy-Kanizsa pentru comitatele Somogy și Zala;

5. Szombathely pentru comitatele Vas și Sopron, și pentru municipiul orășenesc, Sopron.

Pojon pentru comitatele Mosonyi Pojon și Győr și pentru municipiile orășenesci Pojon și Győr;

7. Neutra pentru comitatele Neutra și Bars.

8. Rozsahely pentru comitatele Trencsin, Arva, Liptó, Zolyom și Turóc;

9. Losoncz pentru comitatele Hont Nograd și Gömör, și pentru municipiul orășenesc Șemnitz;

10. Cașovia pentru comitatele Abau Torna, Szepes și Sáros și pentru municipiul orășenesc Cașovia.

11. Nyiregy-Háza, pentru comitatele Zemplin, Szabolcs și Hajdu, și pentru municipiul orășenesc Debreczin;

12. Beregszász pentru comitatele Ung, Bereg, Ugocsa și Maramureș.

13. Szatmár-Németi, pentru comitatele Szatmár și Szilágy, și pentru municipiul orășenesc Szatmár-Németi.

14. Dej pentru comitatele Bistrița-Năsăud, Szolnok-Doboka și Cluș, și pentru municipiul orășenesc Cluș.

15. Maros-Vásárhely, pentru comitatele Maros-Torda, Târnava mică Udvarhely și Csik, pentru municipiul orășenesc Maros-Vásárhely;

16. Brașov, pentru comitatele Hárormszék (Treiscaune) Brașov, Făgăraș și Târnava-mare.

17. Nagy-Enyed pentru comitatele Sibiu, Alba-inf. și Turda-Arieș.

18. Deva pentru comitatele Huniador și Arad și pentru municipiul orășenesc Arad.

19. Timișoara pentru comitatele Caraș-Severin și Teius, și pentru municipiile orășenesci Timișoara și Wersetz;

20. Nagy-Becskerek, pentru comitatul Torontal, și pentru municipiul orășenesc Pancsova.

21. Teresiopolea pentru comitatele Bács Csongrad, Csanád și

Békés, și pentru municipiile orășenesci Ujvidek, Zombor, Baja, Teresiopolea Szegedin și Hódmező-Vásárhely.

22. Oradea-mare pentru comitatele Bihar, și municipiul orășenesc Oradea-mare.

23. Eger pentru comitatele Szolnok, Heves și Borsod.

* * *

Ministeriul Windischgrätz din Austria și-a dat demisiunea; M. S. Împăratul i-a primit-o și eri s'a prezentat înaintea camerei din Viena un alt ministeriu în frunte cu contele Kielmansegg, fostul guvernator al Austriei de jos. Pentru că acest cabinet n'are un caracter politic, ci curat birocratic; pentru că contra lui nu s'a pornit nici o animositate mai remarcabilă până acum, este exclus un nou obstructionism și dieta Austriei se va închide după 4 până în 6 săptămâni. E vorba, ca sub acest cabinet, care nefiind cu caracter politic va fi numai un cabinet de tranziție, să se voteze budgetul, apoi să se facă în privința ministeriului un alt aranjament.

Faptul, că țarul tuturor rușilor a decorat pe presidentul republicii franceze, Faure, cu ordinul sf. Andrei a deșteptat ideile vechi de alianță.

În hârtiile oficiale se ferec și unii și alții, ca să întrebuițeze cuvântul „alianță”, se folosesc însă de termenul „relațiunii” amicale, o expresiune usitată de toți diplomații și mai în toate mesagiile de tron. De un pact formal între ruși și francezi nu poate fi vorba.

Noutăți.

Ovațiuni binemeritate. Proba din Miercurea trecută a fost memorabilă pentru reuniunea română de muzică din Sibiu. Punct 6 p. m. am fost toți membrii activi prezenți, fiind că aveam să salutăm în mijlocul nostru pe iubitul dirigent, care cu câte-va zile mai înainte fusese decorat de M. S. Regele României, Carol I, pentru merite artistice: Cu ordinul *Bene merenti, classa I*.

Din fețele tuturor puteai citi o adevărată bucurie. După ce își ocupă dl G. Dima locul său, membrul Dr. V. Saftu rosti în numele Reuniunii câte-va cuvinte felicitându-l pentru înalta distincțiune și dând expresiune sentimentelor de bucurie și de mândrie, de cari eram toți copleșiți. Cuvintele dlui Dr. Saftu au fost urmate de un întreit și puternic „Să trăiească” din partea noastră. Dl G. Dima mulțumi pentru călduroasele felicitări amintind, că o bună parte din meritele, pentru cari a fost decorat, i-se cuvine corului și îndemnând pe membrii și mai departe la muncă plină de seriozitate și de zel, ca în chipul acesta reuniunea să meargă tot înainte!

În aceeași seară câpi-va membrii activi am constituit un cor de bărbai și am surprins pe iubitul nostru dirigent cu o serenadă!

merenti classa I, mai mare îndreptărire la bucurie poate avea dl Heldenberg.

Entusiasmul la noi n'a fost general pentru dl Dima. Am fost puțini cari i-am urmărit cu iubire jiganica lui activitate, mulți însă nu l-au cunoscut poate nu l-au putut cunoște. Și abia sunt 2 ani, de când aversiunea contra direcțiunei croite în reuniune de domnul Dima a erupt cu răutate elementară.

Am fost deci departe de o apoteosare națională.

Tinera generațiune a crescut s'a dezvoltat și s'a dezvoltat și entusiasmul pentru domnul Dima, și astăzi după entusiasmul din sala Atheneului dela București numai este unul care se nu recunoască agerimea domnului Heldenberg în caracterizarea generalului.

Da. Domnul Dima s'a aventurat la pozițiunea de general în reuniune, mica armată de atunci a crescut, și ea azi are simpatiiile publicului român din Sibiu, și generalul are admirațiunea bărbaiilor români, cari în muzică aprețiază puterea de cultură, ce nu se mai poate disputa.

Îmbărbătarea dlui Dima.

Dare-ar bunul D-deu, să ne întâlnim cât mai des cu ocaziuni de acestea mândre, sărbătorești și dătătoare de viață!

Un membru.

* * *

Premiu pentru costum național. Despărțământul XI (Blaș) al Asociațiunei transilvane a decis să acorde un premiu de 40 corone în aur scelei domne sau domnișore care cu ocaziunea adunării generale pe care despărțământul va propune să se țină în 27 August n. c. în Blaș se va prezenta în cel mai curat, mai original și mai frumos costum național românesc din Ardeal.

* * *

Armata română pe di ce merge progresază. M. S. Regele Carol în Sâmbăta trecută a inspectat escadronul II de tren. Despre rezultatul acestei inspecțiuni scrie „Lupta” că nici odată nu s'a vădut până astăzi o trupă mai bine instruită ca aceasta. Toate mișcările au fost executate cu o rară perfecțiune, defilarea a fost de model, așa încât Regele a zis că nici o trupă n'a obținut-o. La sfârșit Regele astrîns mâinile căpitanului Clăbescu, comandantul escadronului conferindu-i totodată încă acolo pe teren „Stéua României”. Regele, adauge „Lupta” a mai zis: „Aci am să trimit pe nepotul meu să învețe cavalerie”.

* * *

Biserică trăsniță. În 26 Maiu a. c. biserica filială cu hramul Sânta Treime din cătunul Cozieni (România) aparținătoare comunei Bălănesci a fost trăsniță și a ars până în temelie.

* * *

Cutremur. În 6 Iunie a. c. în Belgrad cam pe la 9 ore seara s'a observat un cutremur de pământ care însă n'a durat mult.

* * *

Foc mare. În New-York a ars teatrul numit „Iacob”. Paguba se urcă la 25.000 dolari.

* * *

Atentat contra unui șef de poliție. Se vestesc din Petropolea că Vosinin șeful de poliție și consilierul de stat voind se asculte pe un culpabil și trimițându-și afară poliștiții omul din cestiune a apucat de pe masă un luminariu de bronz și la aruncat în capul lui Vosinin, așa încât acesta îndată a cădut jos.

* * *

Omoruri. Din Constantinopole se scrie că în teritoriul locuit de armeni se sporesc pe di ce merge omorurile. În decursul unei săptămâni numai puțini ca 12 armeni au fost omorîți. Deși din partea autorităților turcesci s'au dispus cele de lipsă în privința acésta, totuși până la moment făptuitorii nu s'au putut găsi. Locuitorii sunt așa de înfricoșați încât după ce înoptează nu cutéză a se depărta de casă.

Esamenele în școlile noastre populare.

În întreaga archidieceasă decurg esamenele la școlile noastre populare. An de an școla română face progres, pe

lângă toate pedecile ce le întimpină. Numărul celor ce știu ceti și scrie se înmulțesc, deși nu în același grad per-cum e dorința noastră. În straturile poporului, tot mai mult pătrunde convingerea că: cine are carte are parte. E atât de păit românul, încât astăzi observă și el că cel fără carte adese e nedreptățit și în multe casuri des-poiat fără cruțare. Și noi credem că cu cât pătaniile sunt mai aspre cu atât mai mult va crește și îndemnul de a ne lumina mintea, ca la timpul său să nescim apéra de multele ispite, ce vin asupra noastră din toate părțile, mai mult însă din partea străinilor, cari rêvnesc nu numai la avutul nostru, ci la ceea-ce ne este mai scump la limba, la viața noastră națională.

Minte! Minte! când te vei lumina! esclama fericitul Chichindeal în zelul seu de a-și vedé nația luminată. E ră noi de astăzi, cari vedem că pe cale culturală se atentéză asupra noastră, trebue să fim nespus de mult atenți asupra școlei, și în specie asupra școlei populare, din care masele își primesc nutrimentul.

Esamenele din școlile populare sunt o bună ocaziune de a medita asupra rolului ce are școla populară.

Suntem convinși, că în multe din școlile noastre progresul va fi bun, în altele chiar foarte bun, în unele mijlociu; érá în o mare parte nu de ajuns. Inspectorii scolari — protopopii tractuali — în prima linie vor puté să constate încât rezultatele învățământului corespund jertfelor mari, ce le aduce poporul și în parte biserica. Și încât rezultatele esamenului nu corespund de loc așteptărilor celor ce susțin școla, este o datorință sfântă a inspectorului tractual a cura rana, aplicând chiar fierul unde va fi de lipsă.

Cu considerări personale, cu lăsamă ca să te las, nu se vor vindeca relele, și stagnarea în învățământ. Și aici se ivesce prima recerintă a unui inspector de școle: energia în delătu-raarea rului.

Căci pe cât timp inspectorii scolari, cari au mâna liberă în controlarea școlei, nu vor fi la înălțimea misiunei lor, neghina nu se va stîrpi din școlă. Până când căpeteniile școlei vor rămânea indifereute față de școlă până atunci nu e de sperat îndreptarea rului.

Și nu e lucru tocmai așa mare, pentru un inspector a-și face datoria nu se recere aici multă filosofie, ci mai vîrtos multă inimă pentru cauza poporului, și o bună dosă de tact. Pracsă de toate zilele ne arată cu vii exemple că nu preste tot, acolo face școlă mai mult progres în tract unde cheful are calificațiune academică, ci acolo unde cheful este om interesat de afacerile culturale ale poporului.

Un atare chef este duch de viață dătătoriu pentru comunele din tractul

se va măsura azi mâne cu cea ungurască, și încă cu succes. Prin acésta arta nu va spera mare câștig, căci arta și rășboiul nu se unesc între sine, în artă însă trebue să fie luptă. Acésta nevinovată luptă o vom purta cu plăcere și onest, deopotrivă cu compatrioții nostri români, și în stimabilul nostru amic G. Dima încă de acum recunoscem un *brav general*, a cărui mică armată va crește îndată ce bărbaii din fruntea societății române vor începe a nu mai considera muzica de amuzare a ómenilor dăruți de Dumnezeu cu auz.

După acésta prestare a lui Dima inteligența română și afară de Sibiu, și în special cea din România are să-și exprime admirațiunea sa față cu primul ei compozitor, propriu național, și în propriul ei interes să-l îmbărbăteze la lucru”.

Aceste le-a scris domnul Heldenberg în Aprilie 1884, și eu le-am tradus și publicat în ziarul „Telegraful Român” din 1884 Nr. 48.

Au trecut de atunci 11 ani.

Profeția domnului Heldenberg s'a împlinit aproape în toate detaliurile, și dacă se poate bucura cineva de distincțiunea „Bene

Da, să nu trecem nici presta acésta. Încă în primăvara anului 1882 au recunoscut bărbaii cu inimă de aici forța morală, care zace în d-nul Dima, și au căutat să-l țină cu ori ce preț aici, și să-i dea teren de lucru în sinul bisericei, căci la noi numai biserica mai poate ocroti puterile de lucru, numai ea poate fi protectora științelor și a artelor.

Lumea de azi cuprinsă de ură personală nu voese să recunoască binele, dacă vine el dela ómeni, ai căror ochi nu le convin.

Nu vom aminti nominal persoane, răspunsă se o caute fie-care în fapta bună ce a făcut. Ajunge a se amintim, că în anul 1883 o nouă catedră pentru muzica vocală și instrumentală, la seminariul nostru archidieceșan, care s'a dat domnului Dima.

Eleii domnului Dima azi au format coruri în diferite centre ale românilor, și cultivă muzica spre delectarea poporului român.

Sunt chemați acum bărbaii din România să imiteze pe cei din Sibiu, și cea ce acestia cu mijloce mai restrinse au făcut în cerc mai restrins în sinul bisericei, cei din România, cari dispun de mijloce mate-

riale, cari au teren vast, și cari au detorință morală să sprijinască arta, și cei din România să admire pe primul compozitor și director de muzică român și să-l îmbărbăteze.

Terenul acum e bine preparat. Reuniunea română de muzică din Sibiu în Maiu anul curgătoriu a concertat în București, și a încălzit inimile românilor din capitala regalului.

Ne-am dus la București din îndemur curat și numai pentru artă. O activitate de 14 ani merită să fie cunoscută în centrul cultural al românismului, căci numai cultura a fost motorul ei. Prestațiunile reuniunei și-au aflat răspunsă cuvenită. Entusiasmul a fost mare, nu voiu să dicem, că el a fost trecut în apoteosă națională pentru domnul Dima, ajunge să dicem, că a fost adevărată însuflețire.

Regina poetă a distins pe poetul artist, și în acest moment sublim entusiasmul s'a manifestat ca adevărată apoteosă națională. Regele și guvernul au dat expresiune entusiasmului general, și au distins activitatea domnului Dima.

Bene merenti classa I.

Dorința tuturor românilor e, că ómenilor cu cunoscințe și cu talent să li se des-

seu, el va sci desamorti organele subalterne parochiale la lucru și viață pentru școală. Proverbul latin dice: *qualis rex talis grex*. Precum e păstoriul atare e turma. Un inspector apt va sci fără a produce șguduii a delătura din sanctuariul școlii, omeni, cari numai de nevoia s'au susținut până acum aici, fiind ca și nesce părăsiți ai școlii, și pre încetul va observa că numărul învățătorilor definitivii crește în tract, ăra nu scade. Din contră acolo unde cheful tractual dörme somnul dulce al neapolitanului, acolo școlă va decada an de an, ăra învățătorii buni vor fi corbi albi.

Am amintit aceste acum la încheierea anului școlar când vor trebui să se ia dispozițiunile necesari pentru ocuparea posturilor de învățători și alte întocmiri ce sunt a se face pre la școlii în decursul ferilor de vară.

Ne rămâne a vorbi ceva și despre generațiunea, carea pășesce afară din școlă populară, parte împlinind anii obligați prin lege, parte trecând la alte școlii ori la meserii.

Cei mai mulți elevi părăsind școlă, și presupunând că au făcut ceva și progres, sunt apoi cu totul lăsați în scirea lui Dumnezeu, și cunoștințele avute și câștigate în școlă, pre încetul se pierd ăra folosul școlii rămâne aproape nul. Atunci pentru-ce atâtă pierdere de timp cu școlă? Ță o întrebare la carea trebuie să medităm serios.

În fața acestei împregiurări cred că numai două sunt mijlocele de scăpare: readucerea în viață a școlii cu adulții, și înființarea fără amânare de bibliotecii populare. Cu aceste două cestiuni momentose ar merita cred eu să se ocupe despărțămintele asociațiunii, cari în multe locuri sunt numai birouri administrative, și totă activitatea li-se reduce la câte o adunare generală unde se jocă și adună bani; rar se mai vorbesce ceva și pentru binele poporului.

O parte din elevii școlii populare apucă calea la institute de învățământ voind se continue studiul. Nu avem nimic contra acestor tineri, ci din contră ni se uple inima de bucurie crescând o generațiune tineră mai instruită carea ați mâne vor pași ca luptători în viața națională.

Una însă trebuie se observăm. Spesele la școlă astăzi sunt atât de mari încât numai omeni mai cu stare pot se le supörte, până în fine. Bine dară trebuie să se cugete cine și dă pruncul ca să studieze căci numai târziu foarte târziu cei ce șed pre băncile școlii pot se-și agonisescă pânea de toate dăilele după muncă îndelungată. Pre când la meserii și comerciu lucrul merge cu mult mai ușor. Să insistăm deci ca o mare parte din fii poporului să apuce pre cele din urmă două cariere. Să nu așteptăm până când Jidovii se

chidă teren de lucru, și să fie îmbărbătați. Da, să li se dea posibilitatea de a pute lucra.

Dacă cu elemente, cari numai în timpul liber pot studia, s'au putut ajunge la rezultate frumoșe, cu cât mai mult succes putem aștepta dela elemente, cari din profesiune au chemarea să cultive arta musicală.

În cazul concret distincțiunea a atins inimile românilor din Sibiu cu mai mare putere, căci ei de un deceniu și jumătate urmăresc cu bunăvoință activitatea domnului Dima.

Stima și admirațiunea mea datăză de când am avut fericirea să fac cunoștința amicului meu Dima, și dacă am făcut o excursiune în trecutul activității lui, cu această din egoism mi-am măgulit amorul propriu, și dacă acum în fața distincțiunii lui n'am putut tăcea, să nu uite ténérul proprietariu al medaliei *Bene merenti classa I*, că inima când e plină de iubire nu mai are astempăr, trebuie să se verse.

Și la mai mare, și la mai mare, căci arta nobilitează inima omului.

Mateiu Voileanu.

formeze colonii în comunele noastre înavuțindu-se din vinderea de mărfuri mărunt și din spiritușe.

Se fim omeni mai practici și se căutăm carierele mai rentabile, și la cari mai ușor putem ajunge la stare. Să nu rîvnim cu toți a ne face numai domni din fii nostri!

I. G.

La cestiunea verificărilor congresuale.

Onorabilă redacțiune!

În nrul 60, apărut la 30 Maiu (11 Iunie) a. c. al demnului organ metropolitan „Telegraful Român“, am cetit suspițiunile dlui X. X. adresate eschisiv la persoana mea, ca fost referent în comisiunea verificătoare a măritului nostru congres național-bisericesc, din incidentul referadei resp. verificărei actului electoral al deputatului mirean din cercul Alba-Iulia. Aceste suspițiunări, causându-mi dureri sufletești, mă silesc să apelez la bunătatea d-văstră, onor. redacțiune, cu rugarea: să binevoiți a-mi dona nițel spațiu în numărul procsim al fôiei, pentru următoarele declarațiuni:

Față de onor. public nepreocupat și de bună credință declar că în nici un cas de verificare nu am lucrat eu singur și de capul meu, ci totdeauna și în toate cauzele ce s'au distribuit comisiunei de verificare, comisiunea însăși, întrunită în ședință regulată, fiind membrii ei toți și de-odată prezenți, au censurat și examinat împreună actele, apoi au adus și luat conclusele pe cari eu, la timpul meu, ca referentul ei, le-am propus măritului congres. Motivarea cutărei propuneri, se înțelege de sine, puté să fie mult, puțin, a mea proprie, fiind-că asta, după natura lucrului, nici că se pôte altcum, pe cât timp referentul, având datorința de-a susținé propunerea comisiunei, une-ori trebuie să reflecteze și să combată eventualele vederi sau păreri contrare ce s'ar ivi cu ocaziunea desbatării obiectului referat în plen.

Astfel s'a întemplat în comisiunea de verificare, ca și în plen, și cu actul de sub întrebare.

Nu mi rămâne dar decât, rădîmat pe principiul: că nime sub sôre nu este infalibil, deci nici eu, nici comisiunea verificătoare nu ne ținem de atari, să admit o eventuală greșală în referada actului de sub întrebare. Susțin însă sus și tare că greșala, dacă a obvenit într'adevăr, a fost și este involuntară, fără scirea și intențiunea mea și a comisiunei. Și rog, ca eventuala greșală, să se atribue împrejurărilor în cari ne aflam, mai ales scurtăiea timpului, care, în proporțiune cu voluminoșele lucrări ale comisiunei, se pôte numi cel mai minimal.

Să scie că în sensul regulamentului afacerilor interne al măritului congres, comisiunea de verificare are datorința să delibereze și refereze cu preferință asupra actelor sale, până când timpul, de care dispune ea, nu este mai lung, ca dela încheierea unei ședințe congresuale până la începutul procsimei ședințe, va să dică: restimpul de preste nôpte. În astfelu de restimpuri a lucrat comisiunea de verificare. Într'un astfelu de restimp a censurat și examinat comisiunea, dacă nu mă înșală memoria, circa 16 acte de alegere. La fie-care act obvenind câte 40—60 de protocoale electorale, la fie-care protocol câte o listă de alegători, apoi protocoalele de scrutiniu, toate voluminoșe și cu sumisări de voturi, cu mai multe decimi de protocoale electorale „acceptate“ sau „respinse“, în fine proteste etc., este posibil, un om de bunăcredință trebuie să admită posibilitatea unei eventuale greșeli involuntare, provenită din grăbire, ori din zelul d'a ajunge cu lucrarea gata la timp potrivit, ori în fine, din obosela ochilor și puterilor fizice a muncitorilor.

Repet dar: admit posibilitatea unei eventuale greșeli involuntare, dar o fac această numai și numai pentru de-a dovedi onor. public că nici eu, nici onor. comisiune de verificare nu ne am creșut când-va, nici n'o credem ađi, de infalibili, și fiind-că ađi și în locul de unde scriu, nu-mi stă la dispozițiune nici însuși actul electoral, nici referada mea, ca cu ajutorul lor să pot combate pe dl X. X.

O declarațiune solemnă pot însă să dau și ađi și din acest oraș, și adecă: asiguréz pe toți și pe ori-cine, că comisiunea de verificare, ca și eu personal, în toate lucrările noastre am proces cu inimă și cu intențiuni curate, în mod obiectiv, fără nici o privire la persoanele deputaților aleși, sau la coloritul ori caracterul lor bisericesc-politic, ci unica basă ce o aveam, era legea, resp. regulamentul respectiv și dispozițiile sale. Și cu asemenea vigôre și strictetă am fost atât pentru dreptul alesului, ca și pentru dreptul alegătorilor, ambele fiindu-ne nouă scumpe și sante.

Er încât să atinge dl X. X. și de relațiunile mele personale cu ale dlui deputat Fulea declar pe conștiința și pe onôrea mea, cumcă cunoștința noastră derivă numai, cum se dice de comun, „de pe stradă“; eu nu-i cunosc nici vederile nici principiile d sale, nici însușirile cari înainte mea l'ar fi făcut demn pe dl F. de „resône mai înalte“, nu am avut nici am onorul de-a sta cu d-niasa în relațiuni de prietenie, de amicetă, de intimitate socială, ba nici chiar de bună cunoștință personală. Prin urmare țin de logică și corectă deducțiunea ce o fac, adecă: chiar dacă aș fi eu un om de caracter atât de depravat, de conștiință atât de elastică, precum mă crede dl X. X. în rătăcirea sa, totuși mi ar fi lipsit cu desăvârșire motivul de-a „avé resône“ de oi-care natură pentru și în dragul dlui Fulea.

Astea în general și, repet, față de onor. public nepreocupat și de bunăcredință, căruia m'am închinat și mă voi închina totdeauna.

Față de dl X. X. pe carele n'am onôrea de-al cunoșce și care prin suspițiunările sale îndreptate asupra mea, ađi suspițiunează chiar și a măritului congres vadă și demnitate, fiind-că actul ađi este al congresului, nu al meu sau al comisiunei, mă văd constrîns a declara, ceea-ce o fac cu multă părere de rău, că trebuie să i trag la îndoeală atât bunăcredința, cât și simțemintele d sale de onestitate, rămânend eu în această părere despre d-sa până atunci, până când dl X. X. nu-și va înainta către Preavenerabilul consistoriu metropolitan, ca for competent în cauză, acusa și rugarea motivată și documentată a d-sale în contra mea și spre disciplinarea mea, pe motivul că eu am „mistificat“, că „al meu simț de dreptate“ a esoperat „succesul“ actului „deochiat“ etc. etc.

Până la acel timp, până când investigarea va procura doveșile de lipsă resping din parte-mi cu adăncă indignațiune toate presupunerile dlui X. X. publicate asupra mea, declarându-le de nedemne de considerare și de a reflecta la ele, și timbrându-le de o insultă și calumniare nemotivată și nesocotită, de un atac făcut din tuș la onôrea și caracterul meu individual și de deputat congresual.

Timișóra, 5/17 Iunie 1895.

Pavel Rotariu,
deputat congresual.

Corul reuniunei române de musică din Sibiu.

Ță o frumoșă reuniune artistică, reuniune compusă eminamente din români și românce, frați și surori, al nêmului nostru de preste Carpați. Noi, în țara noastră liberă, guvernată de noi, liberi în cugetare, liberi în voință și fapte, nu putem și nu vom

fi în stare, încă mult timp, să urmăm frumosul esemplu al fraților nostri,

Obiceiurile, caretrul nostru slab șovăitor, provenit dintr'o educațiune falsă, ne depărtetăz fôrte mult de adevărul frumos, de idealul la care aspiră ori-ce inimă nobilă.

Pretutindeni există invidii; în tot locul întelnim și omeni răi și de cei buni, dar la noi întrece cu mult numărul celor perfidi, mincinoși, invidioși cu patimă și cu sufletele negre. Minoritatea celor buni, este prea remarcată, ca ea să fie în stare a ținea pept relelor porniri.

La noi lipsesce bunul simț, esactitatea, adevărul, ținerea cuvântului dat, și mai mult ca toate disciplina, se înțelege nu cea militară, ci aceea disciplină care e punctul de reazăm al adevăratei și solidei educațiuni.

Cine e acea reuniune de cântări din Sibiu? din cine e formată? Cine e dirigintele ei artistic? Ușor de a avea răspunsul. Tot ce românii din Sibiu au mai remarcat, fruntași orașului fac parte din reuniune, împreună cu nevestele, fii și ficele lor. Prin urmare reuniunea e formată din elita românismului cari cu drag se întrunesc și contribuiesc, și apoi cânt! Cânt din inimă și suflet românesc.

Să vedem cine e dirigintele acestei reuniuni de elită? Este un român plin de simțeminte frumoșe, este un fiu de fruntaș al românilor, este profesorul de musică din orașul Sibiu. Ei bine, toate damele și bărbații din elita Sibiului, cari fac parte din reuniune, ascultă cu cea mai deplină supunere și respect iubitor, de dirigintele reuniunei, de profesorul lor de atistul respectat.

I.

Să ne întorcem acum la noi, la noi nenorociți de îngâmfați, și să presupunem că am vrea să imităm pe frații nostri de dincolo! Ce credeți că s'ar întempla? La început foc de paie, toți și toate se facem și apoi la prima adunare s'ar discuta competența, la a doua cêrtă și la a treia n'ar mai veni nimeni.

De ce astfel, ne întrebăm? Pentru că fiecare ar vrea să-și impue cu forța voința lui; Unul n'ar vrea să asculte de altul, pentru că se trage din cutare familie; apoi toți nu s'ar supune dirigintelui, cum am văzut că se supuneu cei din Sibiu și în fine mai nainte de a se nasce va fi și môtă o astfel de reuniune la noi.

II.

Corul reuniunei, din punct de vedere artistic s'a distins mult. Vocile de soprane și alto de o acurateță și justetă tonală fôrte corectă. Vocile de bărbați de asemenea curate în intonație, dat față de femeii prea slabe, puțin la număr, puțin volum de voce, mai cu sémă bașii. În aceste două mari dividiuni a le vocilor, nu era proporția.

Ca justetă, acurateță și interpretare corul a fost la înălțime. Să cunoșce că se studiază serios, nu se dă peste ochi cu piesele ce se pun în studiu. Modul cum a interpretat și executat bucățile clasice și populare, mă îndreptătesce să dic, că corul reuniunei din Sibiu, pôte rivalisa cu cele mai bune coruri similare din Occident.

Domnul G. Dima este un dirigint și un artist distins, din felul cum a dat întreprerea Psalmului din Mendelssohn, corul și solurile din aceste, și din musica populară, precum și din compozițiunile sale, mai ales Hora pentru cor micst. un capp-d'opera de armonisare și formă, cu o introducere și intermezo de un caracter adevărat românesc, am constatat că d. Dima are o întinsă cunoștință musicală teoretică, este un escelent musicant.

Nu pot termina fără să aduc omagiile mele solistelor diletante dómnelor I. Crișan, G. Dima și d-șorei Al. Cunțan, cari au cântat nu ca diletante ci ca artiste reputate.

(„Rom. Music.“) C. M. Gordoneanu.

137 număr 1895.

[78] 1-2

Arverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t. cz. 102 §-a értelmében ezennel köz-
hírré teszi, hogy a nagyszebeni kir. törvény-
szék 1894 évi 6534 számú végzése követ-
keztében Dr. Russu Oktáv nszebeni ügyvéd
által képviselt Albina takarékszája és hitelintézet
jává vizaknai id. Banu Vasilie és társai
ellen 130 frt. s jár. erejéig fogantatosított
kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 365
frt. becsült 5 tehén, 2 ökör szekér, 1 bor-
nyu, 2 sertés és 20 hecto csős kukuriczá
ból álló ingóságok nyilvános árverésen el-
adatnak.

Mely árverésnek a vizaknai kir. járás-
bíró 927 1895 számú végzése folytán
130 frt. tökéletesítés, ennek 1894 évi június
hó 14 napjától járó 6% kamatai és eddig
összesen 7 frt. 52 kban bíróság már megál-
lapított költségek erejéig Vizaknán végre-
hajtást szenvedőknél leendő eszközzés re
1895 évi június hó 27-ik napjának délelőtt
9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni
szándékozó oly megjegyzéssel hivatnak
meg, hogy az érintett ingóságok az 1881.
évi LX. t. cz. 107. és 108 §-a értelmében
készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek
becsáron alul is elfognak adatni.

Kelt Vizaknán 1895 évi június hó 12
napján.

Eishner Károly,
kir. bírósági végrehajtó.

Nr. 160/1895.

[79] 1-3

CONCURS.

Pentru întregirea postului de pa-
roch în parochia Mag. protopresbiter-
atului Săliștei, pe baza rezoluțiunei
consistoriale din 14 Martiu a. c. Nr.
2122 B. se escrie a treia-ora concurs
cu termen de 30 de zile dela prima
publicare în „Telegraful Român”.

Dotățiunea împreună cu acest
post este de 350 fl. v. a.

Informațiuni mai de aproape se pot
lua dela oficiul protopresbiterial.

Reflectanții la acest post își vor
așterne cererile lor concursuali, in-
struite conform legilor în vigóre, sub-
semnatului oficiu protopresbiterial în
terminul deschis.

Săliște, 25 April, 1895.

Oficiul protopresbiterial gr.-oriental al
Săliștei în conțelegere cu comitetul
parochial concertent.

Dr. Nicolau Maier,
protopresbiter.

Turnătoria de clopote și de metal a lui Antoniou Novotny

în Timișoara — Fabrică

se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clo-
potelor stricate, mai departe spre facerea de clopote întregi armonioase, pe lângă
garanția pe mai mulți ani, provădute cu adjuștări de fer bătut, construite spre a le
întorce cu ușurință în ori ce parte, îndată ce clopotele
sunt bătute de o lăture prin ceea-ce sunt mântuite de
crepare.

Cu deosebire recomand

clopote patentate găurite

de mine inventate și mai de multe ori premiate, cari au
un ton mai intensiv, mai limpede, mai plăcut și cu vi-
brarea mai voluminoasă decât clopotele turnate după si-
stemul vechiu, așa, că un **clopot patentat cu 300**
kg. este egal în tonul unui clopot de 400 kg.
făcut după sistemul vechiu. Mai departe se



recomandă spre facerea **saunelor de fer bătut, de sine stătător,**
spre **preadiustarea clopotelor vechi cu adjuștare de fer bătut,**
ca și spre turnarea de **tóce de metal.** Clopote în greutate de 300 kg. și mai
jos se află totdeauna gata în magazin.

[43] 7-21

Preș-curanturi ilustrate se trimit la cerere gratuit și franco.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Maiu 1895.

Budapesta Predeal										
Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de per- sone	Tren de accele- rat		Tr. de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone
10.—	8.05	—	—	2.15	pl. Viena	sos.	3.—	1.55	1.55	7.20
8.30	2.15	3.15	5.45	9.15	Budapesta	↑	5.45	7.25	7.—	1.50
11.21	4.16	6.52	9.02	11.12	Szolnok	↑	2.29	5.23	3.37	11.44
1.33	5.48	—	11.33	12.48	P. Ladány	↑	12.05	3.46	1.19	10.03
3.42	7.08	—	1.48	2.12	sos. Oradea-mare	pl.	—	2.26	11.04	8.43
3.58	7.15	—	2.06	2.20	pl. Oradea-mare	sos.	—	2.19	10.44	8.38
4.38	7.43	—	3.03	2.50	Mező Telegd	↑	—	1.52	10.07	8.11
5.20	8.18	—	3.45	3.26	Rév	↑	—	1.26	9.30	7.46
5.43	—	Tren miest	4.06	—	Bratca	↑	—	—	9.10	—
6.32	9.07	2.52	4.53	4.17	Ciucia	↑	5.40	12.47	8.32	7.08
7.16	9.37	3.51	5.32	4.50	Huiedin	↑	4.52	12.17	7.54	6.39
8.07	—	5.05	6.24	—	Ghîrbău	↑	2.55	—	6.54	—
8.34	10.37	6.14	6.59	5.55	sos. Cluș.	pl.	2.—	11.01	6.14	5.25
8.49	11.10	—	8.40	6.11	pl. Cluș.	sos.	—	10.45	5.45	4.48
9.06	11.32	—	9.08	6.27	Apahida	↑	—	—	5.18	4.23
10.12	12.50	—	10.40	7.27	Ghiriș	↑	—	9.24	3.53	3.—
10.40	1.25	—	11.25	7.50	Cucerdea	↑	—	8.54	3.06	2.20
10.59	1.43	—	11.54	—	Ujóra	↑	—	—	2.48	2.—
11.07	1.52	—	12.04	—	Vințul-de-sus	↑	—	—	2.40	1.51
11.31	2.18	—	12.34	8.17	Aiud	↑	—	8.23	2.11	1.23
11.48	2.40	—	1.—	8.33	sos. Teiuș.	pl.	—	8.06	1.45	12.54
12.25	—	—	1.40	8.38	pl. Teiuș.	sos.	—	7.59	1.10	—
12.52	—	—	2.17	—	Crăciunel	↑	—	—	12.39	—
1.06	—	—	2.35	9.09	Blas	↑	—	7.30	12.24	—
1.37	—	—	3.14	—	Micăsasa	↑	—	—	11.48	—
1.52	—	—	3.34	9.42	sos. Copșa-mică	pl.	—	6.56	11.29	—
2.13	—	—	3.49	9.44	pl. Copșa-mică	sos.	—	6.54	11.14	—
2.32	—	—	4.11	9.59	Mediaș	↑	—	6.41	10.55	—
3.04	—	—	4.48	10.22	Elisabetopole	↑	—	6.20	10.21	—
3.40	—	—	5.27	10.51	Sighișoara	↑	—	5.53	9.42	—
4.03	—	—	6.10	11.12	Hașfalău	↑	—	5.33	9.13	—
5.34	—	—	7.50	12.26	Homorod	↑	—	4.27	7.45	—
6.12	—	—	8.30	12.58	Ágostonfalva	↑	—	3.53	7.02	—
6.41	—	—	9.03	1.15	Apăța	↑	—	3.37	6.36	—
7.16	—	—	9.38	1.34	Feldioara	↑	—	3.16	5.58	—
8.—	Tren accele- rat	—	10.25	2.09	sos. Brașov	pl.	—	2.45	5.08	Tren de persone
—	11.—	—	—	2.19	pl. Brașov	sos.	7.01	2.18	—	9.08
—	12.26	—	—	3.01	Timiș	↑	6.—	1.42	—	8.28
—	1.11	—	—	3.31	Predeal	↑	5.11	1.12	—	8.01
—	8.30	—	—	9.30	sos. București	pl.	—	8.35	—	3.15

Budapesta — Arad — Teiuș										
Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone
—	—	—	—	pl. Viena	sos.	—	—	—	—	—
—	—	8.05	1.55	Budapesta	↑	7.20	1.10	6.10	—	—
—	3.10	10.56	3.49	Szolnok	↑	4.14	11.19	2.53	9.30	10.58
—	9.10	3.55	6.52	Arad	pl.	11.20	8.18	9.40	5.15	3.56
—	—	—	—	Arad	sos.	10.50	8.08	8.55	—	6.59
—	2.30	4.30	7.02	Glogova	↑	10.38	—	8.43	—	6.46
—	2.44	4.42	—	Györök	↑	10.15	—	8.19	—	6.17
—	3.14	5.04	—	Pauliș	↑	10.02	—	8.06	—	6.01
—	3.31	5.15	—	Radna-Lipova	↑	9.49	7.28	7.53	—	5.45
—	3.58	5.33	7.47	Conop	↑	9.19	—	7.22	—	5.07
—	4.30	5.57	—	Bérvava	↑	9.02	—	7.05	—	4.49
—	4.50	6.13	—	Soborșin	↑	8.20	6.34	6.23	—	4.—
—	5.40	6.58	8.48	Zam	↑	7.45	6.08	5.46	—	—
—	—	7.26	9.07	Gurasada	↑	7.18	—	5.16	—	—
—	—	7.52	—	Ilia	↑	7.08	5.45	5.05	Tren miest	—
—	—	8.08	9.31	Branicica	↑	6.44	—	4.39	—	—
—	—	8.26	—	Deva	↑	6.20	5.19	4.14	10.52	—
—	—	8.52	9.57	Simeria (Piski)	↑	6.05	5.07	3.57	10.35	—
—	—	9.06	10.08	Orăștia	↑	5.09	4.39	3.17	09.51	—
—	—	9.52	10.37	Șibot	↑	4.44	—	2.54	9.27	—
—	—	10.16	—	Vințul de jos	↑	4.22	—	2.31	9.03	—
—	—	10.40	—	Alba-Iulia	↑	4.04	3.59	2.13	8.47	—
—	—	10.54	11.17	Teiuș	pl.	3.19	3.36	1.35	8.11	8.55

Budapesta, gara de vest — Orșova — Verciorova										
Orient. Espreș	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Orient. Espreș	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone
8.36	11.—	9.—	9.35	4.—	pl. Viena	sos.	5.50	—	7.20	7.07
Vineri	—	—	—	—	Budapesta	↑	6.30	10.10	2.10	1.25
1.30	8.30	2.30	7.25	10.25	Timișoara	pl.	9.25	—	9.01	7.50
6.39	5.31	8.02	5.49	—	sos. Timișoara	pl.	8.09	7.14	8.55	7.42
6.47	—	8.10	7.15	—	Caransebeș	↑	5.15	4.15	—	5.39
—	—	10.29	10.32	—	Băile Herculane	↑	2.37	—	4.40	3.21
11.05	—	12.30	1.09	—	Verciorova	↑	12.50	—	3.40	2.10
11.45	—	1.20	2.39	—	București	↑	11.25	—	7.—	5.50
10.55	—	11.40	6.25	—	—	—	—	—	—	—

Cucerdea — Oșorheiu — Reg. săs.										
Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone	Tren de accele- rat	Tren de per- sone
—	2.25	8.10	3.11	8.59	Cucerdea	↑	7.41	2.36	8.31	1.18
—	3.14	8.51	3.52	9.40	Ludoș	↑	7.03	1.58	7.43	12.32
—	5.07	10.27	5.26	11.11	Oșorheiu	↑	5.30	12.25	5.50	10.35
—	5.40	10.42	5.36	—	Reghinul-săs.	↑	—	9.20	5.04	—
—	7.19	12.21	7.19	—	—	—	—	7.49	3.25	—

Copșa-mică — Sibiu — Avrig — Făgăraș										
Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară
—	4.45	2.20	11.34	7.10	pl. Copșa-mică	sos.	9.34	12.35	6.20	3.39
—	5.18	2.50	12.—	7.41	Șeica mare	↑	9.08	12.11	6.01	3.10
—	6.02	3.27	12.37	8.21	Lămnăș	↑	8.37	11.32	5.34	2.35
—	6.35	3.57	1.03	8.50	Oena	↑	8.11	11.01	5.12	2.01
—	7.01	4.19	1.25	9.15	Sibiu	pl.	7.44	10.30	4.49	1.31
—	—	4.36	1.46	—	Sibiu	sos.	7.28	8.33	—	—
—	—	4.48	1.58	—	Selimber	↑	7.16	8.20	—	—
—	—	5.04	2.14	—	Veștem	↑	7.01	8.03	—	—
—	—	5.26	2.36	—	Tâlmăci	↑	6.42	7.42	—	—
—	—	5.42	2.52	—	Șeșeșul sup.	↑	6.21	7.14	—	—
—	—	6.16	3.31	—	Avrig	↑	6.02	6.54	—	—
—	—	6.41	3.55	—	Porumbacu int.	↑	5.25	6.15	—	—
—	—	7.07	4.23	—	Cârțișoara	↑	5.01	5.48	—	—
—	—	7.25	4.43	—	Arpasul inf.	↑	4.52	5.37	—	—
—	—	7.45	5.06	—	Viștea inf.	↑	4.24	5.07	—	—
—	—	7.55	5.17	—	Beșimbav	↑	4.14	4.54	—	—
—	—	8.15	5.39	—	Sâmbăta inf.	↑	3.58	4.37	—	—
—	—	8.42	6.08	—	sos. Făgăraș	pl.	3.28	4.05	—	—

Ghiriș — Turda										
Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară
7.33	11.—	4.—	10.19	Ghiriș	↑	5.10	10.30	3.30	9.12	
7.53	11.20	4.20	10.39	Turda	↑	4.50	10.10	3.10	8.52	

Sibiu — Cisnădie										
Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară
—	5.30	1.36	8.16	Carei-mare	↑	7.10	3.16	9.20	—	
—	6.06	2.12	8.16	Zelău	↑	6.36	2.42	8.46	—	

Brașov — Zernesci										
Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară	Tren de mixt	Tren de povară
8.35	4.55	9.15	pl. Brașov	sos.	7.36	1.29	8.31			
9.05	5.13	9.30	Cristian	↑	7.21	1.14	8.16			
9.37	5.45	9.53			6.51	12.51	7.57			
9.57	6.05	10.04			6.41	12.41	7.47			
10.17	6.25	10.24			6.16	12.15	7.30			
10.28	6.36	10.35			6.06	12.05	7.20			